

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség irodája: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felveteli és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán levő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámítások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt terben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük penteken délig beküldeni.

VI. évfolyam.

Vasárnap 1897. évi április 25-én.

17. szám.

Sajtószabadság.

Minden szabad állam alkotmányának egyik sarktétele, hogy az állam-polgár szabadon fejthesse ki gondolatait a sajtó útján.

Hazánk alkotmányának 1848. évi nagy átalakulása a sajtószabadság tényleges életbeléptetésével majd törvénybe foglalásával vette kezdetét.

Az 1848. évi XVIII. törv.-cikk 1 §-a így szól: „Gondolatait sajtó útján mindenki szabadon közzéteheti”, a 17. §-a pedig így intézkedik: „A sajtóvétségek felett nyilvánosan esküdtszék ítél.”

A törvény szavai elég világosak s értelmükben azt lehetne következtetni, hogy tényleg minden állam-polgár szabadon nyilváníthatja gondolatait a sajtó útján és közleményeiért csak a sajtóbiróság vonhatja felelősségre s csak ez büntetheti, ha vétséget talál a közlésben.

A törvény biztosítani kívánván a vélemény szabad nyilvánítását, a nyilvános ellenőrzést, mint a közszabadság alaptölteit, kivette a sajtót a kir. bíróságok illetékességi köréből és a sajtó útján elkövetett vétségek felett való ítélethezatalt a törvény betűi által nem kötött esküdtszéki tagok lelkiismeretére bízta. A legközelebb mult idők tényei azonban bebizonyították azok tévedését, a kik úgy értelmezték a fentebb idézett törvényezikket, hogy sajtóbeli közleményeikért más, mint az esküdtszék bíróság nem vonhatja őket felelősségre s nem is büntetheti.

Igaz, az 1848. évi XVIII. t.-cz. 1. §-a így szól: Gondolatait sajtó útján mindenki szabadon közzéteheti, a vétségekre pedig az esküdtszék mondja illelteknek.

És mit mutatott a gyakorlati élet? Azt, hogy a törvény „mindenki” jelentéséből ki van véve a katona, de a hivatalos alkalmazásban álló állampolgár is.

Nem volt nekünk eddig oly értelmű sajtószabadságunk, oly törvényes gyakorlatunk, hogy a sértett fél csak az esküdtszéknel keresethet volna elégtételt. Ellenkezőleg, ha a sértő hivatalos alkalmazásban volt, a sértett fél pedig fellebb valója, az utóbbi nem törődött az esküdtszékkel, hanem fegyelmi uton keresett elégtételt és nem felejtettük még el, hogy egy vármegyei főjegyző, autonóm hatóságnál alkalmazott tanár sok évi szolgálat után fegyelmi uton vétségnek minősített sajtóbeli közleményeikért véglegesen elmozdították hivatalukból. Szóval, legalább a gyakorlatban, nem volt eddig sem oly sajtószabadságunk, mely a nézeteit sajtó útján közzétette, az esküdtszék kivéve minden más hatósággal szemben immunissá tette volna.

Hasabjainkra vettük e kérdést, mert hiszen csak a napokban szakította félbe az országgyűlés igazságügyi bizottsága az egész társadalmunkat oly közelről érdeklő törvényjavaslat tárgyalását az esküdtszék-gokról és a büntető eljárás életbeléptetéséről.

Az esküdtszék-gokról szóló javaslat 35-ik §-át, mely a kormánynak az ország egyes részeiben az esküdtszék esetleges feltűggesztésére adta meg a jogot, mint a

napilapokból tudjuk az igazságügyminiszter a bizottságban elejtette.

Most a fő- és székvárosi, valamint a vidéki sajtó a 16. §-al foglalkozik, mely §. a magánemberen ejtett becsületsértés eseteit elvonja az esküdtektől.

Ez ügy mindnyájunkat érdekel és érdekes az e tárgyban folyó küzdelemnek megfigyelése.

Az egyik fél ellenzi, mert a szabad nyilatkozás megszorítását, a sajtószabadság korlátozását látja a §. intézkedésében.

A másik fél és pedig több országos tekintélyű és igazi szabadelvű ferfi is, ragaszkodik a §-hoz, a magánbecsület védelme érdekében.

Megoszlanak e §-nál magának a sajtónak nézetei is; míg a sajtó, mint testület tiltakozott a javaslat említett intézkedése ellen, addig egyes fővárosi és vidéki lapok olyannak tüntetik fel az intézkedést, mely meg fogja akadályozni főleg a sajtó gyarlóbb részénél, hogy a magánbecsület ezentul közpréda legyen.

Nemsokára eldől a 16. §. sorsa is, de ha jelenlegi szövegezésében törvénynyé válik és esorbát ejt a sajtószabadságon, bizonyos mértékig maga a sajtó is elmondhatja a mea culpát és talán a sajtónak épen azon része, a mely most legjobban jajdul fel a törvényjavaslat ellen.

A hírlapi sajtó egy részében az utóbbi években oly előszeretettel üzött hajsza egyes magán személyek ellen, az alaptalan támadások és ráfogások (p. u. nálunk a püspök, városi főhatalnokok stb. ellem hajsza) imo

Tárcza.

A bölömbika.

A hogy áthaladtunk a parti tisztás tükröző vizén, a vén pakász bevonta az evezőt. Előttünk a szuk törés, bevezető folyosója annak a rejtelmes labirinthusnak, a mely összevissza kigyózik az embermagasságu máderdő sötétzöld tomegében. Előkerült a csaklya s csakhamar eltunt hantunk mögött az alkonyodó nap bíbor-fényében sugarzó kis falu, a kenderről borított tópart, a ragyogó vitzükör. Fejünk fölött az orok firmamentum, alattunk a sötét lomha víz kellemetlen hirtömegével, lustán szétterpeszkedő ninfaleveleivel, a karaszok, pogyak, csiborok, merülőök, piócák s egyéb férgek millióival. Kivül a világban teljes a cselcsend, meg se moccan a fakon a levél s elhallgatott talán már a rezgőnyárfá lombkoronája is. Hanem itt benn annál nagyobb az élet. A mozdulatlan nadrengeteg szuttog, zizeg szüntelen oly rejtelmesen oly különös módon, hogy melankolikus lesz tőle a halandó, a ki nem szokta meg ezt a mocsári életet. A suruben, a hova ember nyár idejében be nem hatolhat valóágos koncertje van a vízi vadnak. A libak hápogása, a gémelek jajgatása, a nádveréb orokos csiripelése, a békák millióinak kurutyolása tölti el az egész mocsárbirodalmat, a mely fölött büszken lebben el a ki-

ralyi sarjadék, a hatalmas berki sas. A tavolból a bizkutyá ugatása hallatszik s néha-néha csak beleszóll ebbe a hangversenybe a bölömbika banatos bugasa.

A ranczosképu vén pakász duhosen lök egyet-egyét a ladikon s dörmög valamit magában.

— Lassan azzal a csaklyával öreg; szólók odá feléje. Bele talál teremtem puskastól, tarisznyastól ebbe vizenyőségbe, azt pedig nem szeretnem am!

— Jól van no! Dörmög az én emberem. Csak nem kell télni!

Vagy száz lépésnyire tőlünk, nagyot bömbölt kozbe az a bölömbikanak csufolt silány madar féle. Hej, micsoda méregbe jöt erre az öreg Gyalus Fölkapott a ladik fenekéről egy odatevedt rogott s vadul be hajította a nád közé.

— Hess, te fortelmes! Hogy a tűz pusztítsa el még a magodat is!

Ugyan, mi a mázó baja lehet ennek a vén embernek, a jambor bölömbikával?

— No no, öreg, mind elzavarja a vadat!

— Hej uram, nagyon csunya féreg az, utálatos varagyk. A kit mind le kollene puffogatni egy szalig! Abbanhagyom a mesterségemet csak miatta, abba en! Nem bírom már hallgatni azt a halált ordító szavat!

Azt hittem, mekkeveredett az öreg. A tekintetemből ki is erthette, hogy mit gondolok felőle.

— Nem uram, nem vagyok én bolond, folytatta aztan nagy busan, története van ennek az én nagy bajomnak. Hanem hat az ur vadra gyűtt, nem koll a sok szó . . .

— No csak beszéljen batya, nem olyan sürgős az a kacsa, — szóltam, — mert igazán kíváncsivá tett a pakász.

— Akkor volt, mikor az Istenben boldogult uraságunk hazajött valahonnet Taljanorszagból, úgy punkösd tajan, jól emlékszem. Édes jó uram, élet volt még akkor az én házam környékén is. Szép derék menyecske lányom, meg három olyan unokám volt, a milyenek a menyébéli angyalok lehetnek. A legnagyobbik már imádkozni is tudott, az volt a leggyönyörűségesebb. Hanem hat . . . nem elég az angyal az égben . . .

Kovér könycsepp gordult végig a vén ember ranczos barna képén. Csak szétmorzsolta a csontos öklével.

— Egy napon eszébe veszi a lányom, hogy a Jáno-kat vigyük a tóra. Hadd lássa, hadd ismerje meg lassankint. Hogy örült s milyen gyönyörűége volt, a hogy kiszedtük a varsakat, s ömlött belőle a sok kárász, meg a vöröshasu keszeg!

— Ez lesz ám csak a jó pakász, — mondta a lányom, — nézze kend, hogy örül a hálnak, meg a viznek!

— Egyszer csak elordítja magát valahol a közelben az a toportyánféreg, az a fortelmes teremtese az Istennek. Akkorat bödült, mint az

oda terelték a liberálisan gondolkodó államférfiakat és a társadalmat is, hogy egy új törvényalkotásánál elszívvelik a sajtószabadságnak bizonyos fokú korlátozását, ha ez által nagyobb védelmet biztosíthatnak a magánbecsületnek.

A törvényhozás bölcsessége meg fogja bizonyára találni a módot arra, hogy az ellentétet kiegyeztetni s elegendő oltalmat biztosít a magánbecsületnek a nélkül, hogy a sajtószabadság lényegén csorbát ejtene. Azt azonban tagadni nem lehet, hogy az 1848. évi XVIII. t.-cz. 17. §-ának intézkedésén, mely szerint a sajtó útján elkövetett vétségekben az esküdtszék ítélt, rést üt a mostani törvényjavaslat 16-ik szakasza és bizonyos fokú visszafelé való fejlődést jelez.

Szakkörök és a társadalom élénk érdeklődéssel kísérték a törvényjavaslat eddigi tárgyalását s fogják kísérni további fejleményeit.

NAPI HIREK.

Darányi földmivvelésügyi Miniszter ö Nagyméltósága pár nap óta a temesbega völgyi árvédelmi munkálatokat tekinti meg. Ez alkalomból a múlt pénteken délután kocsin városunkba érkezett s mivel utazása alatt minden néven nevezendő fogadtatás mellőzését kívánta, csak hatóságunk fejei jelentek meg fogadtatására. A miniszter meglátogatta Pálffy főispánt és Zmejánovits püskököt. Hogy a verseczi viszonyokról tájékozást szerezzen, nevezettek Herczeg orsz. gyűl. képviselőnkkel egyetemben felhasználták az alkalmat s a versecziek homoki szülőtelepítvényének rendezése és a kis rét szabályozásra felhívták a miniszter figyelmét, ki megígérte, hogy a folyó év nyarán újlag lejön és a helyszínen személyes tájékozást fog szerezni az ügynek állapotáról. A miniszter az estéli vonattal Temesvárra utazott.

Májusi ájtatosságok. A májusi magyar ájtatosságok, melyek szendbeszédből, énekből és szentmiséből állanak, májusi hónapja alatt minden vasárnapon délelőtt 11 órakor tartatnak meg. — A májusi német ájtatosságok, május hó első és utolsó napján és a közbeeső vasárnapokon, szerdákön és szombatokon esti 6 órakor lesznek.

Személyi hírek. Herczeg Ferencz országgyűlési képviselőnk, a húsvéti ünnepek alkalmából több napig városunkban időzött.

Haiázás. Szalay Lajos városi főmérnökünk pár hónapos kis fiacskája a múlt pénteken elhunyt. Béke poraira.

elébb ni, ahogy feléje hajítottam. A mi Jánoskánk csak lerogyott ijedtében a ladik fenekére, aztán olyant sikoltott, hogy lelkünk is megremegett belé. Nem szólt többet egy mukkot se, hanem csak reszketett szegényke, mint a nyárfalevél. Az anyja csókolta, melengedte a kebelén, aztán beszéltünk hozzá gyereknyelven.

— Ne félj Jánoska, nem bika az, csak madár, kicsiny madár ne félj no! Majd megfogjuk, aztán a Jánoska játszik vele! Ugy-e jó lesz, ugy-e?

— A gyerek már nem is szepegett, Csak odasimult az anyjához s halkan suttogetta:

— Fázom édes anyám . . .

Vittük haza szaporán, vigye manó a varszakát. Mire hazaértünk, kiverte már a forróság; óh, hogy égett a kis orcája, hogy pihegett a melle, mint az elfogott madárkaé. Az anyja herbateát főzött neki, attól meg olyanokat beszélt, hogy reszketett bele a szivünk is . . .

Hát meg látogatott az Isten bennünket. Harmadnap a két kisebbik is nyavalyába esett, ott feküdt mind a három fulladozva, zihálva, mi meg imádkoztunk a Teremtőhöz, az irtalmas Istenhez, könyörgöttünk térden csuszva, ne vegye el a kincsünket, irtalmazzon szegény szolgálóink.

Elhoztuk a városból az orvost is. Megnézte az angyalainkat, aztán nagyon mozgatta a fejét, A lányom a két kezét összetéve kérte, hogy gyógyítsa meg őket, nem sajnálunk semmit, odaadjuk mindenünket, csak segítsen rajtuk. Hat óda is adtuk mindenünket, de nem az orvosnak, hanem az égnek . . . Vasárnap virradóra angyal lett a Jánoskából, hétfőn a Palikából s ugyanaznap este elköltözött tőlünk a legkisebb is.

— Érti ezt uram, egyszerre mind a három? Zokogott a szegény Gyalus, mint a gyerek a hogy ezt elmondta. Lelógatta azt a vén fejt a mellére s csak bólogatott nagykeservesen.

Zmejánovits Gábor püspök, a ki dicséretre méltó erélyvel dolgozik a megyéjében lábrakapott bajok orvoslásán és ezért a tulzók részéről a leghévesebb támadásoknak van kitéve, — a radikális izgatók hirlapi szócsove, a „Srzpsztvo“ (szerbség) című verseczi szerb hetilap ellen tudvalevőleg sajtóper indított Gerdánovits Sándor, a temesvári kir. törvényszék vizsgálóbírája ez ügyben már befejezte a vizsgálatot. Dr. Iljics S. verseczi ügyvéd, a „Srzpsztvo“ szerkesztője, az inkriminált cikkért mint szerző elváltalta a felelősséget. A cikk m. évi decz. 27-én jelent meg az idézett lap 51. számában és a püspök ma Demeter Konstantin verseczi ügyvéd által benyújtotta a panaszt, mely szerint a következő kifejezéseket tekinti sértőknak: „Valóban, ő (a püspök) nem tiszta ember, mert homloka háromszorosan van megbélyegezve. Először elárulta a szerb felekezeti iskolákat az által, hogy azokat az állami hatóságoknak följelentette; ezután eladta vallását, midőn azok érdekében sikra szállt, a kik a polgári házasság mellett szavaztak; harmadszor elárulta a szerb népet és ennek autonómiáját az által, hogy hivatalosan magyarul levelez. És ezért újból arczába vágjuk a szemrehányást, hogy ő egy valódi Brankovics Vuk, egy valódi áruló!“ — E kifejezések célja volt, hogy a püspököt megutaltassák és — mint a panaszirat mondja — a becsülést és a tekintélyt megsemmisítsék, a melyek pedig a fősásztori állás nélkülözhetetlen kellekeihez tartoznak. Különösen súlyosnak jelzi a panasz a hirhedt Brankovics Vukkal való összehasonlítást, a kit a szerb nép mint hazárulót atkoz. E kifejezések annál súlyosabban számítandók be panaszlóttnak, mert azokat saját fölszentelt püspöke ellen használta. A panasz ragalmazásról és becsületsértésről szól és dr. Iljicsnek a büntetőtörvény 259. és 251. §-ai szerinti megbüntetését kéri. A végtárgyalás legközelebb ki lesz tűzve.

Előléptetések honvéd tisztikarunknal. Mint Budapestról megbízható forrásból értesülünk, Beöszse Gyula alezredes, a helybeli m. kir. verseczi 7-ik honvéd gyalogezred parancsnoka — ezredessé; Merkenberger Károly százados, ezen ezred 1-ső zászlóaljának parancsnoka örnagygya; Paletta Jenő főhadnagy századosná nevezettek ki. Ez előléptetések bizonyára nagy örömet keltenek intelligenciánk körében, mert a katonaság és polgárság közötti barátságos jó viszonyt apoló tiszték nálunk ritka szép tiszteletben és rokonszenven részesülnek Fogadják őszinte gratulációinkat.

Keresztszentelés Fejértelepen. Mult kedden Fejértelepen fontos vallási cselekmény folyt le. Főtisztelendő Laszlóffy László helybeli apátplébános fentnevezett homoktelepen az első keresztet szentelte fel Vesczről a telep elnöke

— Azt mondják, hogy a szegény paraszt embernek nem olyan a szive, mint az urifajtáé. Már nem tudom milyen, csak tudom, hogy nem birtunk vele. Oh, micsoda szornyüses napjaink voltak, milyen nehéz idők jöttek rank! Tegnap még három volt, ma egy sincs . . . egy sincs . . .

Három kis fejfát hoztak egyszerre a házhoz, három koporsót. Kivitték, eltemették őket oda a tobbiek közé, a játszópajtások közé . . . Mert hej uram sok apró fejfát tűztek azon a nyáron a temetőbe. Az orvosok meg a jegyző azt mondták, hogy valami torokgyík-fele nyavalya pusztít az országban. Lehet. Hanem a mienket nem a gyík pusztította el, hanem ez a förtelmes féreg itt ni, ez a . . .

Elkeseredett duhvel vágott be aztán csákyával a nád közé az öreg, mintha egyszerre agyon akarná verni az egész bölömbika nemzetiséget.

Talán a véletlen akarta, hogy a tövis kanyarulásánál épen feltűnt a nagyhangu silány kis szanyas.

Gyalus bátya mind a két öklével fenyegetődött feléje s csaknem tajtékzó ajakkal horogte.

Ott van a beste lélek, ott van a zsvány, a gyilkos! Nézze az az ott . . .

Valami hideg borzongás futott végig rajtam, a szivem meg olyan furcsan összeszurult, Rágondoltam az én két angyalomra otthon . . .

Mintegy önkénytelenül célba vettem a kis szennyes tollu madarat.

Durr! ott vergődött már aztán a vizszinén, a hova a nádszalról halálra sebzetten lehullott.

. . . Abban a rejtelmes zongésú nádrengésben könnyen babonás lehet az ember . . .

— ff.

Höschl Frigyesnek vezetése alatt megjelentek: Laszlóffy László apátplébános, Geiger Antal kaplán, Herczegh Ferencz országgyűlési képviselő, Watz szazados, Waldherr József gazdasági előadó s több szölbirtokos. A telep hatarán a verseczi vendégeket riadó „éljen“ nel fogadták a nemzetiszínű zászlók lobogtatása mellett a telep hivatalos helyiségéhez vezették. Itt a megjelentek processióvá alakulván, ájtatos énekeket zengedezve haladtak fel a „Hungaria kuttal“ szemben levő dombra, hol a kereszt fel van állítva. Nagyságos s főtisztelendő Laszlóffy László apátplébános elvégezvén a keresztszentelést, mély vallososságtól s lángoló hazaszeretttől láthatott beszédet mondott, melyben utalva a keresztény szeretet szymbolumára, bizalomra Istenben, ragaszkodásra vallás és hazához s kitartó munkács búzította, utalva a nemes jelgére: „Imádkozzál és dolgozzál.“ Miután a processio a litániát elénekeltte, imádkozva visszatért a „Hungaria kuthoz“ evvel a vallásos cselekmény bevéződött. Höschl Frigyes, a telep elnöke ekkor egy memorandumot olvasott fel, mely magában foglalja e telepesek panaszait s ohajait, a memorandumot elfogadtak, mire egy küldöttséget választottak, mely szeretve tisztelt országgyűlési képviselőnk, Herczegh Ferencz, vezetése alatt ez emlékiratot a földmivvelésügyi miniszter úrnak át fogja adni. Következett az ebéd, mely „Banquettnek“ beillett, mert jó ételekben tüzes borokban s találó toasztokban nem volt hiány. Ebéd után a társaság a telepet bejárta, hanem erről s a tapasztaltakról majd máskor. W—r.

Férjhez megy a primadonna. Fodor Ilona kisasszonyt, magyar szintársulatunk rokonszenves és kedvelt énekesnőjét a múlt napokban eljegyezte Mayer Károly fehértemplomi vállalkozó. Fodor Ilona k. a. visszalép a szinpadtól, s a verseczi közönségtől a múlt csütörtökön este a „Madarász“-ban bucsúzott el, mely alkalommal tisztelői virágosóval halmozták el. — Gratulálunk.

Román hangverseny. A múlt héten mi is közöltük azt a hirt, hogy a helybeli románok a csakovai dalárda közreműködésével holnap hetfőn hangversenyt rendez a „Baross“ szállodában. Ugy látszik azonban, hogy valami hiba történt a kréta körül, mert a helybeli német lapokban, előkelőbb román anyanyelvű polgártársaink, mint Spatariu, Cocora, Zepeniag, Muresian, Dr. Popovits, Nedelko és Dr. Olteanu stb. kijelentik, hogy ők a rendezésben nem vesznek részt. Valószínűleg tudtuk és akaratokon kívül kürtöltették a rendezők, hogy a „verseczi romanok“ rendezik azt a hangversenyt, melynek eredménye így nagyon kétséges leend.

Törvényhatósági közgyűlés A f. hó 28-án tartandó városi közgyűlés tárgysorozata a következő leend: 1) A polgármester f. évi márczius hóról szóló jelentése. 2) Törvények kihirdetése. 3) A nagyméltóságú m. kir. belügyminiszterium rendelete, melylyel a közegészségügy, testi, épség, közlekedés és köztisztaság elleni rendőri kihágásokról szóló szabályrendelet jóváhagyatott. 4) Pozsony sz. kir. város közönségének meghívója a koronázó emlékszóbor ünnepies letelezéséhez. 5) Temesvarmegye közönségének átirata a Bega csatornanak államköltségen való rendezése és hajozhatóvá tétele tárgyában. 6) A polgármesternek 1896. évről szóló jelentése. 7) A népnevelési bizottságba 14 tagnak választása. 8) A nyugdíjalap bizottság öt tagjának választása további három évre. 9) A kéjelgési szabályrendelet megalkotása. 10) A hegyközség szabályrendeletének jóváhagyása. 11) A pénzügyi bizottság indítványa az 1896 évi hazi pénztári főkönyvekben szereplő, a zárszamasban pedig elő neu forduló tételek tárgyában. 12) A pénzügyi bizottság indítványa a villam világitási célokön felveendő 230,000 frtnyi kölcsön tárgyában. 13) Az egyesült építészeti és egészségügyi bizottság indítványa az építendő közkórház tárgyában. 14) A városi tanács jelentése a kiseréti vizszabályozás tárgyában. 15) A városi tanács indítványa a koveztvén, és helypénz sedési díj szabályzat módosításu tárgyában. 16) A szobor-utczában fekvő 2807 hr. számú félház hely eladása iránt megtartott árverés eredménye. R.

Iskolai hangverseny. Mayering Emma k. a. nyilvánossági joggal ellátott magán elemi és polgári leányiskolájában e hónapban mar két sikerült hangversenyt rendezett a tanszemélyzet a harmadik ily nemű iskolai ünnepély folyó hó 27-én a jövő kedden délután 3 órakor fog megtartatni. Az eddig megtartott hangversenyeken előkelő, szép közönség jelent meg, gyönyörköd-

Árverési hirdetemény.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi, hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkincstár javára Szabeu Mária elleni végrehajtási ügyben 505 frt. 19 kr. tőke, ennek 1893. január hó 31-től járó 6% kamata 19 frt. 80 kr. munkadíj 4 frt. 05 kr. eszményi bélyeg 15 frt. 65 kr. jelenlegi költség, továbbá esatlakozást nyert Spatariu Vladimir ügyvéd javára 100 frt. 52 kr. tőke, ennek az 1894. évi július hó 24-től járó 6% kamata 32 frt. 29 kr. eddigi költség, ugyszintén 19 frt. 34 kr. tőke, ennek 1894. évi július 20-tól járó 6% kamata és végül szinten esatlakozást nyert oraviezai takarékpénztár javára 100 frt. ennek 1894. évi február hó 13-tól járó 8% kamata és 20 frt. 45 kr. tőke, kielégítése czéljából az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Kis-Zsám község 95. sz. tjkvben irt A 11. 2., 4 sorsz. 185-186 hr. sz. a. és 97 öszs. sz. alatt felvett ház, udvar és kertből, 566 a hr. sz. alatti 911 □ ölnyi szántóból és rétből Szabeu Mariát megillető 1/2-ed rész 496 friban megállapított kikiáltási árban 1897. évi május hó 4-ik napján délelőtti 9 órakor Kis-Zsamon a községi előjárásági irodában megtartandó nyilvános árveresen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérlet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlanok a kikiáltási áron alól is eladatul fognak.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsártaak 10%-át, vagyis 59 frt. 60 kr. készpénzben, vagy az 1881. 60. törvény-cikk 42. §-ban jelzett arfolyammal számított s az 1881. november 1-én 3333 sz. a kelt I. M. R. S §-ban kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. t-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéseéröl kiállított elismervényt atszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírószék telekkönyvi irodájában és a fent-nevezett község előjáráságánál megtekinthetők.

Verseczen, 1897. évi február hó 10-ik napján.

Kir. járásbírószék mint tkvi hatóság.

Sömör gyógyítása.

A száraz, nedvező pikkelyes sömört (dobrocot) és a velük járó türehtetlen **viszketegséget** biztosan gyógyítja — még azokon is, a kik eddig sehol sem tudták meggyógyulni — **Hebra dr. sömör-halál** (flechtentod) nevű szere. Alkalmazása külső és ártalmatlan. Ára 6 frt. Az árnak pénzben vagy levélbélyegben való beküldése után vám- és portófizetés nélkül küldi a **St. Marie-Droguerie Danzig** (Németországban).

SCHEIN S.

szőnyegháza

BÉCS, Bauernmarkt 12.

A tavaszi és nyári képes árjegyzék megjelent és kívánatra bárkinek

ingyen és portómentesen beküldetik.

Ez az árjegyzék sok sikertült képet tartalmaz, ugy mint:

Újdonságok, 1897.

Égész öltönyök. Confectiók.

Kalapok. Ernyők. Fehérneműek stb.

A nagy kelme mintagyűjtemény kívánatra postafordultával ingyen és portómentesen küldetik.

Szőnyegek. Függyönyök.

Butorszövetek Terítők. stb.

Minden megrendelés gondosan, lelkiismeretesen és pontosan lesz teljesítve.

Levelezés bármily nyelven.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közsvénynél, csúznál, tagszaggatásnál és meghüleknel és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-szer, melynek egy háztartásban sem kellené hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszertárban késlethet van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznél **Budapesten**. Bevásárlás alkalmával igen óvatossak legyünk, mert több kisebbbértékű utaztat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” vedjegy és Richter czégyjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.



Alapított 1858.

Budapesti Szivattyu- és Gépgyár Részvény-Társaság

(ezelőtt WALSER FERENCZ)

BUDAPESTEN, VI. ker., Külsőváci-ut 45. sz.

Sürgönyczim: **SZIVATTYUGYÁR BUDAPEST.**

GYART:

mindenféle gőzgépet, Schmidt-féle forrgőzmotorokat (40% szénmegtakarítás), petroleum- és benzín-motorokat. Keretfűrészeket, körfűrészeket és csertöröket. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidakat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenféle **szivattyukat** gőz-, szij-, és kézi hajtásra valamint villamos üzemre. Artézi kutfelépítményeket vasból. Tűzfecskendőket és vízszállítókat, tüzoltósági felszerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgépeket, hőekéket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, pöczegödör tisztító készülékeket. Vas- és ércöntvényeket, harangokat. Keményöntésű aczélfelületű tüzrostélyokat egyenes és kigyóalakban, valamint **polygon rostélyokat.**

LÉTESIT: vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszeszberendezéseket, központi fűtéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.

Ki iszik **Kathreiner-féle** Kneipp-maláta-kávét?



Gyere be jó!

Mindenki a ki félti az egészségét és mégsem akar lemondani a kávé megszokott kellemes élvezetéről. Mert a Kathreiner-kávé hozzátétele által elvész az idegizgató babkávénak általános ismert és rendes használatnál annyira egészségrontó hatása. *****

Mindenki a kinek egészségét valami megrontotta. Különösen ideg- s gyomorbántalmakban szenvedőknel sok ezer esetben a legegészségesebb és a legkönnyebben megemészthető italnak bizonyult a tiszta Kathreiner-kávé. *****

Minden asszony és gyermek, a kiknek gyöngye szervezete különösen jótékony hatással van a tápláló Kathreiner-kávé s a kik kellemes,enyhe íze miatt, ugy babkávézellel keverve, mint tisztán nagyon szeretik.

Mindenki a ki a háztartásban takarékos, de izletes és a mellett egészséges kávéitalt mégsem akar magától megvonni. Takarékosági szempontból is ajánlható a Kathreiner-kávé, akár babkávével vegyítve, akár tisztán. *****

A Kathreiner-féle Kneipp-maláta-kávé valóban egészségi és családi kávé, a mely szemekben a legjobb malátából készül; a babkávé kedvelt izét a Kathreiner-féle gyártási mód adja meg neki, a mely a leghirebb szaktekintélyektől elismerve, minden művelt államban tért hódított. Csak a Kathreiner-kávé egyesíti magában a babkávé kellemesen ingerlő izét és a malátakávének egészséges, orvosilag elismert és megerősített előnyeit.



Közelem: Tévedések és megkárosodás kikerülése végett bevásárlás alkalmával tessék jól vigyázni az eredeti dobozra, a melyen ez a felírás van **Kathreiner.**

Az olyan csomagban, a melyen nincs rajta a Kathreiner nev, hamisított kávé van.